



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 24 May 2012 — No. 112

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement about Québec Seniors Week.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement to underline the work of the Club de l'âge d'or de Sainte-Scholastique for the seniors of Mirabel.

Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) made a statement about a citizen consultation held in the electoral division of Lac-Saint-Jean.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, he tabled the following:

Copy of a document entitled "Alexandre Cloutier, porteur de vos aspirations".
(Sessional Paper No. 1338-20120524)

Mrs. James (Nelligan) made a statement about International Missing Children's Day.

24 May 2012

Mrs. Lapointe (Crémazie) made a statement about the student conflict.

Mr. Bolduc (Jean-Talon) made a statement to underline Resident Day.

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement to salute the initiative of Paul-Germain-Ostiguy high school in Saint-Césaire for the Zone et Famille pro études project.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to underline the awarding of the Silver Seal to Mr. Jean Vigneau.

Mrs. Doyer (Matapédia) made a statement about the psychological distress of farmers.

Mr. Kelley (Jacques-Cartier) made a statement to express his condolences to the family of Chief Jean-Paul Rankin of the Pikogan community.

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

24 May 2012

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

—————

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

596 An Act to modernize Québec's democratic institutions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 596 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 3 April 2012 by Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), concerning the Voluntary Retirement Savings Plan (VRSP);

(Sessional Paper No. 1339-20120524)

The reply from the Government to the written question by Mr. St-Arnaud (Chambly), concerning a fund-raising activity held by the Québec Liberal Party - Question 20, *Order Paper and Notices* of 9 May 2012;

(Sessional Paper No. 1340-20120524)

The reply from the Government to the written question by Mr. St-Arnaud (Chambly), concerning an activity concerning the financing of political parties - Question 21, *Order Paper and Notices* of 9 May 2012.

(Sessional Paper No. 1341-20120524)

24 May 2012

Presenting Reports from Committees

Mrs. Vallée (Gatineau), committee vice-chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which, on 22 and 23 May 2012, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 64, An Act to promote access to justice in family matters.

(Sessional Paper No. 1342-20120524)

Presenting Petitions

Mr. Gauvreau (Groulx) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the effect on student employment of a possible extension of the school calendar, and signed by 125 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1343-20120524)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Ferland (Ungava), together with Mr. Kelley, Minister responsible for Aboriginal Affairs, Mr. Curzi (Borduas), Mr. Deltell (Chauveau) and Mrs. Lapointe (Crémazie), moved:

THAT the National Assembly mark this year the one-hundredth anniversary of the cessation of the district of Ungava by the Government of Canada and its integration into the territory of Québec;

THAT it underline the size and beauty of its expanse, the strength of its inhabitants, and that it recall that Ungava's economic development must first and foremost be made for the benefit of the communities that proudly live there.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 75, An Act respecting certain powers of inspection and seizure;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 57, An Act to modify the rules governing the use of photo radar devices and red light camera systems and amend other legislative provisions;
- the Committee on Health and Social Services, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 74, An Act to prevent skin cancer caused by artificial tanning;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 69, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs;
- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 73, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 20 March 2012.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following Committee:

24 May 2012

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 14, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development, and of Bill 27, An Act respecting the Société du Plan Nord; and to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 51, An Act to amend the Animal Health Protection Act mainly in regard to animal safety and welfare.

—————

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to decide whether it will examine certain petitions;
- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to organize its proceedings, to examine the annual management reports of departments and public bodies, pursuant to the provisions of the *Public Administration Act*, and to examine the financial commitments of departments and public bodies.

Information on the Proceedings of the Assembly

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 298, Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that the interpellation between Mr. Turcotte (Saint-Jean) and Mrs. Boulet, Minister of Employment and Social Solidarity, on "the improvement of Quebecers' living conditions", and scheduled for Friday, 18 May 2012, then deferred until Friday, 25 May 2012, owing to the holding of an extraordinary sitting, will be held on Monday, 28 May 2012, from 2.00 o'clock p.m. to 4.00 o'clock p.m.

He then informed the Assembly that on Friday, 1 June 2012, Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) would question Mr. Bachand, Minister of Finance, during an interpellation on "the economic costs for Québec as a province of Canada".

24 May 2012

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 236, Mr. Corbeil, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, moved, —That Bill 51, An Act to amend the Animal Health Protection Act mainly in regard to animal safety and welfare, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 51 was accordingly passed in principle.

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 51 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources.

The motion was carried.

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 29 May 2012, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 11.42 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 29 May 2012, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

1317